ООН
окружающая среда

CBD/CP/MOP/12/L.5

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
22 October 2026

Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности
Двенадцатое совещание
Ереван, 19–30 октября 2026 года
Пункт 10 повестки дня
Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

1. *приветствует с признательностью* работу, проведенную Неофициальным консультативным комитетом по Механизму посредничества по биобезопасности, в том числе сформулированные на его 13-м совещании рекомендации[1], а также оказанную Комитетом поддержку в разработке адаптивного шаблона национального веб-сайта по биобезопасности с использованием инструмента Bioland;

2. *приветствует* прогресс в достижении цели A.2 плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности[2,3], в частности увеличение числа Сторон, публикующих обязательную информацию через Механизм посредничества по биобезопасности, а также предпринимаемые Сторонами усилия по обеспечению точности и полноты информации в Механизме посредничества по биобезопасности;

3. *призывает* Стороны продолжать проводить систематический пересмотр своих национальных записей в целях обеспечения точности, актуальности и полноты информации, представляемой через Механизм посредничества по биобезопасности;

4. *признает* необходимость оказания постоянной поддержки в создании потенциала Сторон в связи с Механизмом посредничества по биобезопасности, в том числе Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой;

[1] CBD/CP/BCH-IAC/13/3/Rev.1, приложение I.
[2] Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.
[3] Решение 10/3, приложение.

5. *напоминает* Сторонам об их обязательстве публиковать через Механизм посредничества по биобезопасности принятые окончательные решения, касающиеся ввоза или высвобождения живых измененных организмов, а также соответствующие сводные данные по оценке рисков, согласно статье 20 Картахенского протокола;

6. *предлагает* Сторонам провести пересмотр опубликованных через Механизм посредничества по биобезопасности национальных записей о специалистах по биобезопасности каждой Стороны, с тем чтобы обеспечить актуальность перечня специалистов, исключив из него устаревшие записи и включив всех соответствующих специалистов;

7. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям при представлении справочных записей через Механизм посредничества по биобезопасности сопровождать их соответствующей научной информацией с достаточным объемом технических сведений, чтобы обеспечить их своевременное рассмотрение, проверку и публикацию;

8. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) продолжать обеспечивать функционирование Механизма посредничества по биобезопасности и вносить в него необходимые усовершенствования, в том числе с учетом рекомендаций Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности, вынесенных на его 13-м совещании[4];

b) продолжать осуществлять перевод страниц Механизма посредничества по биобезопасности, включая новые функции и материалы по мере их появления, с целью обеспечения доступности платформы на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

c) продолжать работу по обновлению и публикации справочных записей в Механизме посредничества по биобезопасности, а также оказывать Сторонам поддержку в обновлении национальных реестров специалистов по биобезопасности, о которых говорится в пункте 6 выше;

d) обеспечивать практическое обучение и техническую поддержку Сторонам по их просьбе в целях постоянного ведения национальных реестров в Механизме посредничества по биобезопасности, включая поддержку пользователей с ограниченным доступом к Интернету, с учетом пункта 1 b) статьи 20 Протокола;

e) сделать новый адаптивный шаблон национального веб-сайта по биобезопасности доступным для всех Сторон, желающих разработать национальный веб-сайт по биобезопасности, оказывать поддержку Сторонам, использующим для создания национальных веб-сайтов инструмент Hermes, в применении нового шаблона, а также предоставлять материалы по созданию потенциала и проводить обучение по использованию нового шаблона и работе с ним, обеспечив доступность этих материалов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

f) содействовать установлению связей с базами данных, связанными с биобезопасностью, включая национальные информационные системы по биобезопасности, посредством использования существующего прикладного программного интерфейса и инструмента встраивания;

g) продолжать сотрудничество с другими базами данных и организациями, связанными с биобезопасностью, в целях улучшения обмена соответствующей научно-технической информацией;

[4] См. CBD/CP/BCH-IAC/13/3/Rev.1

h) выделять достаточные ресурсы для дальнейшего развития Механизма посредничества по биобезопасности, включая своевременное внедрение адаптивного шаблона национального веб-сайта по биобезопасности.

i) продолжать совершенствование функциональных возможностей и общих форматов Механизма посредничества по биобезопасности для упрощения процедур размещения и публикования информации, которую Стороны обязаны представлять в соответствии с Картахенским протоколом.

_____